

Luz Angélica Kirschner (Ed.)

Expanding *Latinidad*

An Inter-American Perspective

INTER-AMERICAN STUDIES
Cultures – Societies – History

ESTUDIOS INTERAMERICANOS
Culturas – Sociedades – Historia

Volume 5

Series Editors:

Josef Raab

(North American Studies, University of Duisburg-Essen)

Sebastian Thies

(Latin American Studies and Media Studies, Bielefeld University)

Editorial Board:

Luzelena Gutiérrez de Velasco (Colegio de México)

María Herrera-Sobek (University of California at Santa Barbara)

Djelal Kadir (Pennsylvania State University)

Olaf Kaltmeier (Bielefeld University)

Gary Francisco Keller (Arizona State University)

Carmen Martínez Novo (FLACSO, Quito)

Stefan Rinke (Free University of Berlin)

Volumes in the Series:

Vol. 1: Josef Raab, Sebastian Thies, and Daniela Noll-Opitz, eds.
Screening the Americas: Narration of Nation in Documentary Film /
Proyectando las Américas: Narración de la nación en el cine documental

Vol. 2: Wilfried Raussert and Michelle Habell-Pallán, eds.
Cornbread and Cuchifritos: Ethnic Identity Politics, Transnationalization,
and Transculturation in American Urban Popular Music

Vol. 3: Martin Butler, Jens Martin Gurr, and Olaf Kaltmeier, eds.
EthniCities: Metropolitan Cultures and Ethnic Identities in the Americas

Vol. 4: Jens Martin Gurr and Wilfried Raussert, eds.
Cityscapes in the Americas and Beyond:
Representations of Urban Complexity in Literature and Film

Luz Angélica Kirschner (Ed.)

Expanding *Latinidad*

An Inter-American Perspective

 **Wissenschaftlicher Verlag Trier**

Copublished by



Bilingual Press / Editorial Bilingüe

Expanding *Latinidad*

An Inter-American Perspective / Luz Angélica Kirschner (Ed.). –

(Inter-American Studies | Estudios Interamericanos; 5)

Trier : WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2012

ISBN 978-3-86821-309-6

Tempe, AZ : Bilingual Press / Editorial Bilingüe

ISBN 978-1-931010-84-9

Cover Image: Detail from “Árbol de la vida” by Alfonso Soteno and Oscar Soteno,
1992. Photograph © by Luz Angélica Kirschner

Cover Design: Brigitta Disseldorf

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Expanding latinidad : an inter-American perspective / Luz Angélica Kirschner, ed.
p. cm. -- (Inter-American studies : cultures, societies, history = Estudios
interamericanos : culturas, sociedades, historia ; v. 5)

Includes bibliographical references.

ISBN 978-1-931010-84-9 (United States : alk. paper) -- ISBN 978-3-86821-309-6
(Germany : alk. paper)

1. Ethnicity--Latin America. 2. Ethnicity--United States. 3. Latin Americans--
Ethnic identity. 4. Hispanic Americans--Ethnic identity. 5. Latin America--Ethnic
relations. 6. United States--Ethnic relations. I. Kirschner, Luz Angélica.

GN564.L29E97 2012

305.8--dc23

2011046473

© WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2012

No part of this book, covered by the copyright hereon,
may be reproduced or used in any form or by any means
without prior permission of the publisher.

Publisher:

WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier

Postfach 4005, 54230 Trier

Bergstraße 27, 54295 Trier

Tel. 0049 651 41503, Fax 41504

<http://www.wvttrier.de>

wvt@wvttrier.de

Copublisher:

Bilingual Press / Editorial Bilingüe

Hispanic Research Center

Arizona State University

PO Box 875303

Tempe, AZ 85287-5303

<http://www.asu.edu/brp>

brp@asu.edu

ACKNOWLEDGMENTS

While the idea for this volume emerged at the ACLA Conference 2010, “Creoles, Diasporas, Cosmopolitanisms,” New Orleans, LA, in the session “Expanding US *Latinidad* or What’s new about the “New” Latino/a Diasporas?,” it could never have come to fruition without the tireless labors of many colleagues and collaborators. First of all, I am very grateful to Josef Raab, Chair of the American Studies Program at the University of Duisburg-Essen, and to the Department of British and American Studies at Bielefeld University for their generous financial support. Many people assisted me throughout the process of completing this book, but some need to be mentioned especially. Many heartfelt thanks to Alexandra Kenter for her endless patience in formatting, proofreading, and editing the manuscript. Without her constant help this collection of essays could not have been completed. Danny T. Schneider provided invaluable research assistance and help with the illustrations. I am indebted to Josef Raab and Sebastian Thies as well as Wissenschaftlicher Verlag Trier and Bilingual Press for including this volume in their series *Inter-American Studies | Estudios Interamericanos*. For their intellectual generosity I am also very grateful to my colleagues Astrid Haas, Stephen Joyce, Matthias Oppermann, Wilfried Raussert, Marilyn Schapiro, Patricia Skorge, and Nicole L. Sparling, whose valuable comments, critique, and suggestions I have tried to integrate into this volume. To each of the contributors I offer my sincere thanks for their commitment to the project and the pleasant teamwork in the editing process. Finally, this book is an expression of my gratitude to my mentors in the Department of Comparative Literature at the Pennsylvania State University: Thomas O. Beebee, Caroline Eckhardt, Djelal Kadir, Sophia A. McClennen, and Daniel Walden. There are no words to express how much I have learned from them. I extend my appreciation to all members of my extended family in Colombia, Germany, the U.S.A., and Venezuela for their love and encouragement. I dedicate this book to Anna-Danielle, Christina-Vanessa, and Stella Keleschy, my driving forces.

Luz Angélica Kirschner, Bielefeld University, 2012

CONTENTS

LUZ ANGÉLICA KIRSCHNER Expanding <i>Latinidad</i> : An Introduction	1
MARÍA-ISABEL MARTÍNEZ-MIRA Spaniards in the U.S.A. and Hispanic Identity: Where Heritage Comes Into Play	57
REINALDO FRANCISCO SILVA Madly in Love Outside the Church and the Nunnery: The Portuguese Priest and Nun Revisited in Katherine Vaz’s Fiction	71
STEFANIA CHIARELLI Images of Displacement in Brazilian Literature	87
LEILA LEHNEN Global Sunset: Urban Itineraries and Globalized Identities in <i>O sol se põe em São Paulo</i>	95
ZELIDETH MARÍA RIVAS Narrating Japaneseness through World War II: The Brazilianization, Peruvianization, and U.S. Americanization of Immigrants	109
DANIEL DE PAULA VALENTIM HUTCHINS “Y el Cielo Como Bandera”: <i>Tropicália</i> , Immigration and the Question of Brazilian Exceptionalism	123
LUZ ANGÉLICA KIRSCHNER <i>Samba Dreamers</i> ; or, The Tenuousness of a “Perfect Ending”	133
NICOLE L. SPARLING Mothers of <i>Afrolatinidad</i> : Dislocating New World Identities in Latino/a Studies and African American Studies	153
ASTRID HAAS A Continent of Color: Langston Hughes and Spanish America	177
LEONORA SIMONOVIS-BROWN Witches, Virgins, Whores: Racial Exclusions and Gender Disruptions in <i>Our Lady of the Night</i> and <i>Who Slashed Celanire’s Throat?</i>	195

MARÍA MORENO	
<i>Cecilia Valdés</i> , the Endurance of a Cuban Myth	207
JULIA ANDRES	
<i>Chicana Falsa</i> —Of Definitions, Role Expectations, and Honey Blonde Chicas	221
CHRISTOPHER RIVERA	
Revisiting Richard Rodriguez: A Reconsideration of Rodriguez’s Inter-American Subjectivity	233
K. ANGELIQUE DWYER	
Performing Chicanas in Cyberspace: www.almalopez.com	247
OSCAR S. REYNAGA	
<i>Kikes on the Mic</i> —Humor, Hip Hop, and the Performance of the Latino Jew	265
CONTRIBUTORS	279